

	УНИВЕРЗИТЕТ У КРАГУЈЕВЦУ, ФИЛОЛОШКО-УМЕТНИЧКИ ФАКУЛТЕТ	
	ФИЛОЛОШКО-УМЕТНИЧКИ ФАКУЛТЕТ 34000 КРАГУЈЕВАЦ, ЈОВАНА ЦВИЈИЋА ББ	
Акредитација студијског програма		
ОСНОВНЕ АКАДЕМСКЕ СТУДИЈЕ		Шпански језик и хиспанске књижевности

Стандард 05. - Курикулум

Табела 5.2 Спецификација предмета

Наставни предмет:		Интегрисане вештине шпанског језика 2				
Ознака предмета: 65104						
Број ЕСПБ: 14						
Наставник: Јовановић С. Ана						
Статус предмета: О						
Број часова активне наставе(недељно)						
Предавања:		Вежбе:	Други облици наставе:		Студијски истраживачки рад:	Остали часови:
2		12	0		0	0
Предмети предуслови						
Р.бр.	Ознака предмета	Назив предмета			Мора се одслушати	Мора се положити
1,	65102	Интегрисане вештине шпанског језика 1			Да	Да
<p>1. Образовни циљ:</p> <p>Развијање свих аспеката комуникативне компетенције на шпанском језику у складу са дескрипторима за ниво Б1+ Заједничког европског референтног оквира, у различитим доменима употребе језика (лични, јавни, образовни), уз паралелно развијање рецепцијских, продукцијских, интеракцијских вештина, као и основа медијације.</p>						
<p>2. Исходи образовања (Стечена знања):</p> <p>Општи исходи - Развијање комуникативне компетенције на шпанском језику у складу са дескрипторима за ниво Б1+ Заједничког европског референтног оквира, пре свега у личном, јавном и образовном домену употребе језика. Специфични исходи - Студенти разумеју објективну информацију о садржајима из свакодневног живота, препознају опште поруке и ситније детаље, под условом да је артикулација јасна. У говору с лакоћом реализују краћи, не сувише компликован опис разноврсних тематских целина из свог поља интересовања. Студенти могу да са извесном сигурношћу комуницирају о уобичајеним и блиским темама или неким другим садржајима из свог подручја и домена интересовања.Размењују, проверавају и потврђују информације у нешто мање уобичајеним ситуацијама, говоре о темама апстрактне и културолошке садржине као што су књиге, музика, итд. Читају непосредне конкретне текстове из своје сфере интересовања са задовољавајућим степеном разумевања.</p>						
<p>3. Садржај/структура предмета:</p> <p>Развој лингвистичке и прагматичке компетенције на нивоу пасуса и краћег текста. Обрада лексичких, граматичких, ортоепских, социolingвистичких и прагматичких елемената којима се студенти оспособљавају да произведу краће текстове на блиске теме. Кохезивни елементи текста попут адекватне употребе слагања, глаголских облика, референце, деиксе, анафоре, конектора... Основни појмови теорије превођења: појам превођења и науке о превођењу, фазе преводилачког процеса, врсте превођења, функције језика и текста, реч и контекст, адекватна употреба приручника у процесу превођења, увод у преводилачке технике.</p> <p>Разноврсне комуникативне активности на теме одабране из савремене литературе, као и на теме према избору студената, преваходно из приватног, јавног и образовног домена језичке употребе у складу са дескрипторима за ниво Б1/ Б1+. Израда језичког портфолија и учешће у индивидуалним и групним пројектима мањег обима. Превођење одабраних текстова који лингвистички и прагматички прате садржаје теоријске наставе. Увођење у основне технике превођења зависно од врсте текста и контекста. Вежбе примењивања речника и приручника приликом превођења.</p>						
<p>4. Методе извођења наставе:</p> <p>Интерактивна настава. Комуникативна настава кроз рад у паровима, групни рад, презентације итд. Мини пројекти, израда портфолија. Вербално-текстуална настава.</p>						
Оцена знања (максимални број поена 100)						
Предиспитне обавезе		Обавезна	Поена	Завршни испит		Обавезна Поена
Колоквијум		Да	30.00	Усмени испит		Да 10.00
				Писмени испит		Да 30.00
				Семинарски рад		Да 10.00
				Активност у току предавања		Да 20.00
Литература						
Р.бр.	Аутор	Назив		Издавач	Година	
1,	Montolio, Estrella, Mar Garachana, Mariša Santiago	Manual practico de escritura academica		Barcelona: Editorial Ariel	2002	
2,	Matte Bon, Francisco	Gramática comunicativa del español. T. 1: de la lengua a la idea		Barcelona: Edelsa	2003	
3,	Pejović, Anđelka; Nikolić, Ivana	Manual de traducción (español-serbio / serbio-español) con especial atención a la lexicología		Beograd : Reprograf	2006	
4,	Matte Bon, Francisco	Gramática comunicativa del español. T. 2: de la lengua a la idea		Barcelona: Edelsa	2004	



Акредитација студијског програма

ОСНОВНЕ АКАДЕМСКЕ СТУДИЈЕ

Шпански језик и хиспанске књижевности

Стандард 05. - Курикулум

Литература				
Р.бр.	Аутор	Назив	Издавач	Година
5,	Coronado Gonzalez, Maria Luisa, Javier Garcia Gonzalez, Alejandro R. Zarzalejos Alonso	Materia prima. Gramatica y ejercicios. Nivel medio y superior	Madrid: SGEL	2001
6,	Newmark, Peter	Manual de traducción	Madrid: Cátedra	1999
7,	Сибиновић, Миодраг	Нови живот оригинала: Увод у превођење	Београд: Просвета, Алтера, Удружење научних и стручних преводаца	2009
8,	VV.AA. Coord. Neus Sans	Aula internacional 1	Barcelona: Difusión	2009
9,	VV.AA. Coord. Neus Sans	Aula internacional 2	Barcelona: Difusión	2009